

PROGRAMA INTERNACIONAL

15

Dimarts, 25 d'octubre
19 hores
Teatre Zorrilla



PADRES HOOLIGANS

Catalunya, 2015 – 12'00" – Documental

Direcció: Alba Gómez, Alba Cid, Sara Zelich

Guió: Alba Gómez, Alba Cid, Sara Zelich

Fotografia: Alba Gómez, Alba Cid, Sara Zelich

Música: Himno C.F. Singuerlín

Intèrprets: Afició del C.F. Singuerlín

Producció: Alba Gómez

Productora: Universitat Pompeu Fabra

Distribuidora: Alba Gómez

albagocel@gmail.com

Tots els caps de setmana de la temporada, els nens del C.F. Singuerlín juguen per guanyar un nou partit. Des de la graderia, els seus familiars els acompanyen celebrant cada gol i lamentant cada derrota com si fos l'última.

Cada fin de semana de la temporada, los niños del C.F. Singuerlín compiten para ganar un nuevo partido. Desde las gradas, sus familiares les acompañan celebrando cada gol y lamentando cada derrota como si fuese la última.

Every weekend, the children of C.F. Singuerlín play to win a new match. From the terraces, their relatives accompany them cheering each goal and regretting each loss as if it was the last one.



VOOR FILM

Països Baixos, 2015 – 11'39" – Animació

Direcció i guió: Douwe Dijkstra

Fotografia: Douwe Dijkstra

Música: Rob Peters

Producció: Bart Jansen

Productora: Douwe Dijkstra

Distribuidora: Go Short – International Short Film Festival
Nijmegen

teun.vanlaake@gmail.com

Des de la perspectiva d'una dotzena d'espectadors diferents, aquest documental explora el peculiar ritual de mirar pel·lícules. Com experimenten el mitjà les persones amb discapacitats sensorials, fortes creences religioses o amb mal d'amors?

Desde la perspectiva de una docena de espectadores diferentes, este documental explora el peculiar ritual de ver películas. ¿Cómo experimentan el medio personas con discapacidades sensoriales, fuertes creencias religiosas o mal de amores?

From the perspectives of a dozen diverse viewers, this documentary short explores the peculiar ritual of watching film. How is the medium experienced by people with sensory impairments, strong religious beliefs or lovesickness?



RÉPLIQUE

França-Bèlgica, 2016 – 18'48" – Ficcio

Direcció i guió: Antoine Giorgini

Fotografia: Thomas Bataille

Intèrprets: Eddy Suiveng, Tobias Nuytten, Fabrizio Rongione

Producció: Marie Dubas

Productora: Première Ligne Films, Wrong Man
loiclemeunier@deuxiemeligne.fr

Avui en Tony ha de fer una prova a l'acadèmia d'art dramàtic. Però l'Steven, el seu millor amic i qui l'ha d'ajudar a la rèplica, no ha vingut. En Tony no trobarà ningú per substituir-lo i va cap a l'acadèmia amb la idea de no dirigir-li mai més la paraula a aquell traïdor.

Hoy Tony va a hacer una prueba en la academia de arte dramático. Pero Steven, su mejor amigo y quien le va a ayudar en la réplica, no ha venido. Tony no va a encontrar a nadie para reemplazar a su amigo y va a la academia con la idea de no volver a dirigirle la palabra a ese traidor nunca más.

Today, Tony is going to pass a test in the drama conservatory. But Steve, his best friend, who is going to help him in the reply, didn't come. Tony is not going to find anyone who replaces his friend, so he goes to the conservatory thinking that he will never talk again to the traitor.



THE LOST CITY OF TOMORROW

Estats Units d'Amèrica, 2015 – 15'59" – Ficcio

Direcció i guió: Auden Bui

Fotografia: Tony Rettenmaier

Intèrprets: Jon Peterson, Lucas Lind

Producció: Gracy Wang

Productora i distribuïdora: USC
captainauden@gmail.com

Un androide solitari, conservador d'un arxiu cinematogràfic a l'espai, s'ha fet una idea dels humans basant-se en les pel·lícules que ha vist, fins que coneix un humà cínic que ha vingut per tancar l'arxiu.

Un androide solitario, conservador de un archivo cinematográfico en el espacio, se ha creado una idea de los humanos basándose en las películas que ha visto, hasta que conoce a un humano cínico que ha venido para cerrar el archivo.

A lonely android keeper of a film archive in space has a romanticized idea of what humanity is like based on the movies he's seen, until he meets a cynical human who has come to shut down the archive.



TARDYTOJAS

Lituània, 2015 – 20'00" – Ficcio

Direcció: Jurgis Matulevicius

Fotografia: Narvydas Naujalis

Música: Sheep Got Waxed

Intèrprets: Aleksas Kazanavicius, Darius Gumauskas, Irmantas Jankaitis

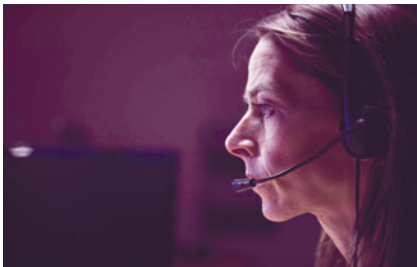
Producció: Stasys Baltakis, Klementina Remeikaite

Productora: Film Jam
stasys@filmjam.eu

En cas de recompensa, una persona és en Jurgis Matulevicius o l'Stasys Baltakis.

En caso de recompensa, una persona es Jurgis Matulevicius o Stasys Baltakis.

In case of reward a person is Jurgis Matulevicius or Stasys Baltakis.



OPERATOR

Regne Unit, 2015 – 06'00" – Ficció

Direcció i guió: Caroline Bartleet

Fotografia: Vanessa Whyte

Música: Navid Ashgari

Intèrprets: Kate Dickie, Vicky McClure

Producció i distribució: Rebecca Morgan

rebeccamorgan333@gmail.com

Una operadora del servei d'emergències de la sala de control d'incendis rep la trucada d'una mare desesperada. La Gemma s'ha quedat adormida i quan s'ha despertat ha vist l'habitació plena de fum. Les indicacions de l'operadora és l'únic en què pot confiar per sobreviure.

Una operadora de servicios de emergencias en la sala de control de incendios recibe la llamada de una madre desesperada. Gemma se ha quedado dormida y al despertarse ha encontrado la sala llena de humo. Las indicaciones de la operadora es lo único en lo que puede confiar para sobrevivir.

An emergency services operator in a fire control room picks up a call from a desperate mother. Gemma had fallen asleep and has now woken to find the room full of smoke. The operator's guidance is all that Gemma can rely on in order to survive.



ZZ

França, 2015 – 08'30" – Ficció

Direcció i guió: François Villard

Fotografia: Nicolas Beauchamp

Intèrprets: Jeremie Covillault, Pierre-Marie Escourrou

Producció: François Villard

Productora: Celestographe

Distribuidora: François Villard

vrsvillard@gmail.com

Dos ostatges estan retinguts en un lloc de confinament en alguna part del món. La por és aquí, omnipresent i pesada. De sobte, un comentari, anodí a primera vista, fa que els homes comencin una conversa que capgirarà l'ordre establert.

Dos rehenes están retenidos en un lugar de confinamiento en alguna parte del mundo. El miedo está aquí, omnipresente y pesado. De repente, un comentario, anodino a primera vista, lleva a los hombres a entablar una conversación que va a trastornar el orden establecido.

Two hostages are held prisoners in a detention place somewhere in the world. Fear is here, omnipresent and heavy. Suddenly, a remark, anodyne at first sight, makes the men start a conversation which will transform the established order.